

Anonimizirana različica

Prevod

C-372/22 - 1

Zadeva C-372/22

Predlog za sprejetje predhodne odločbe

Datum vložitve:

9. junij 2022

Predložitveno sodišče:

Tribunal d'arrondissement (Luksemburg)

Datum predložitvene odločbe:

8. junij 2022

Tožeča stranka:

CM

Tožena stranka:

DN

[...] (ni prevedeno) **Sodba** [...] (ni prevedeno) z dne 8. junija 2022

[...] (ni prevedeno)

Med:

[...] (ni prevedeno) **CM**, rojenim [...] (ni prevedeno) 1979 v [...] (ni prevedeno) (Francija), stanujočim v [...] (ni prevedeno) (Luksemburg), [...] (ni prevedeno),

tožeča stranka [...] (ni prevedeno),

[...] (ni prevedeno) **in:**

[...] (ni prevedeno) **DN**, rojeno [...] (ni prevedeno) 1978 v [...] (ni prevedeno) (Francija), stanujočo v [...] (ni prevedeno) (Francija), [...] (ni prevedeno),

tožena stranka [...] (ni prevedeno),

[...] (ni prevedeno)

POSTOPEK

Ob upoštevanju sodbe [...] (ni prevedeno) z dne 1. decembra 2020, s katero je bilo odločanje prekinjeno, dokler jube aux affaires familiales (sodnik za družinske zadeve) pri Tribunal judiciaire de Nanterre (sodišče prve stopnje v Nanterre, Francija) ne odloči o svoji mednarodni krajevni pristojnosti [...] (ni prevedeno).

[...] (ni prevedeno)

Predmet nadaljnje razprave

[...] (ni prevedeno) [...] (ni prevedeno) Sodnik za družinske zadeve je 11. maj 2022 določil za obravnavo za predstavitev ustnih navedb, omejenih na vprašanji litispence in mednarodne krajevne pristojnosti.

[...] (ni prevedeno) CM predlaga, naj se ugotovi mednarodna krajevna pristojnost tukajšnjega sodišča na podlagi člena 9(1) Uredbe Sveta (ES) št. 2201/2003 z dne 27. novembra 2003 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v zakonskih sporih in sporih v zvezi s starševsko odgovornostjo (v nadaljevanju: Uredba (ES) št. 2201/2003), ker je časovno merilo za pristojnost iz navedenega člena zakonita selitev, ne da bi datum sodbe imel vpliv. Ker je bil torej s sodbo [...] (ni prevedeno) z dne 12. junija 2020 [...] (ni prevedeno) kot datum selitve določen 30. avgust 2020, [...] (ni prevedeno) [je imel po njegovem mnenju] pravico, da do 30. novembra 2020 zadevo predloži luksemburškemu sodniku za družinske zadeve. Glede na odločbe, sprejete v Franciji, naj ne bi bilo več litispence na podlagi člena 19 Uredbe (ES) št. 2201/2003. V primerjavi s členom 15 navedene uredbe naj bi se člen 9(1) uporabljal prednostno, ker se člen 8 nanj izrecno sklicuje. Poleg tega naj bi bili pogoji iz odstavka 1 člena 15 kumulativni in naj v obravnavani zadevi ne bi bili izpolnjeni, ker naj bi bil sodnik za družinske zadeve pri tukajšnjem sodišču primernejši za odločanje, saj naj bi poznal otroke in dejansko stanje zadeve. Ker naj bi se francosko sodišče izreklo za nepristojno, naj bi člen 15 v obravnavani zadevi pomenil obliko odrekanja sodnega varstva.

[...] (ni prevedeno) Tudi DN meni, da ob upoštevanju sprejetih francoskih odločb ni več litispence. Nasprotno pa meni, da bi se člen 15 Uredbe (ES) št. 2201/2003 v obravnavani zadevi moral uporabiti, in formalno izjavlja, da se strinja s prenosom, kot se zahteva v odstavku 2, *in fine*, navedenega člena. Trdi, da so v obravnavani zadevi izpolnjena vsa upoštevana merila iz odstavka 3 člena 15, tako da so francoska sodišča primernejša od luksemburških sodišč za odločanje o zadevi.

Dejansko stanje

Sodnik za družinske zadeve je s sodbo [...] (ni prevedeno) z dne 12. junija 2020 na predlog, ki sta ga vložila mladoletna skupna otroka [...] (ni prevedeno) AF in [...] (ni prevedeno) BG, odločil tako:

„[...] določa zakonito stalno prebivališče in običajno prebivališče mladoletnih skupnih otrok [...] (ni prevedeno) AF, rojenega [...] (ni prevedeno) 2009, in [...] (ni prevedeno) BG, rojene [...] (ni prevedeno) 2010, pri [...] (ni prevedeno) DN z učinkom od 31. avgusta 2020;

določa [...] (ni prevedeno), [da bo] CM izvrševal pravico do stikov in nastanitve v zvezi z mladoletnima skupnima otrokoma [...] (ni prevedeno) AF in [...] (ni prevedeno) BG [...] (ni prevedeno) v skladu z naslednjo ureditvijo z učinkom od 31. avgusta 2020, razen če stranki skleneta boljši dogovor:

[...] (ni prevedeno) [ureditev izvrševanja pravice do stikov]“

Ta sodba je postala pravnomočna [...] (ni prevedeno).

Opozoriti je treba, da je v tej zadevi glede na sodbo [...] (ni prevedeno) z dne 1. decembra 2020 sodnik za družinske zadeve pri tukajšnjem sodišču prekinil odločanje na podlagi člena 19 Uredbe (ES) št. 2201/2003 in člena 12 Uredbe Sveta (ES) št. 4/2009 z dne 18. decembra 2008 o pristojnosti, pravu, ki se uporablja, priznavanju in izvrševanju sodnih odločb ter sodelovanju v preživninskih zadevah, dokler sodnik za družinske zadeve pri Tribunal judiciaire de Nanterre (sodišče prve stopnje v Nanterru, Francija) ne odloči o svoji mednarodni krajevni pristojnosti [...] (ni prevedeno).

Sodnik za družinske zadeve pri Tribunal judiciaire de Nanterre (sodišče prve stopnje v Nanterru, Francija) je s sodbo z dne 17. septembra 2021 na podlagi členov 8 in 9 Uredbe (ES) št. 2201/2003 odločilo:

„[...] – da je 14. oktobra 2020, to je v treh mesecih od zakonite selitve mladoletnih otrok, [...] (ni prevedeno) CM pri Tribunal d'arrondissement de Luxembourg [okrožno sodišče v Luxembourg, Luksemburg] vložil tožbo za spremembo ureditve izvrševanja pravice do obiskov in nastanitve [...] (ni prevedeno);

– da nikakor ni očitno, da je [...] (ni prevedeno) CM sprejel pristojnost francoskih sodišč.

Zato je glede na zgoraj navedene akte Tribunal judiciaire de Nanterre [sodišče prve stopnje v Nanterru] krajevno nepristojno.

[...] (ni prevedeno)“

Cour d'appel de Versailles (višje sodišče v Versaillesu, Francija) je s sodbo z dne 3. marca 2022 izjavilo, da „ne odloča o pritožbi, ki jo je vložila [...] (ni prevedeno) DN [...] (ni prevedeno)“.

[...] (ni prevedeno)

Obrazložitev odločbe

V sodbi [...] (ni prevedeno) z dne 12. junija 2020 so navedeni:

- na eni strani naslednji razlogi v zvezi s koristjo otrok [...] (ni prevedeno) AG in [...] (ni prevedeno) BG za odloženi učinek spremembe zakonitega stalnega prebivališča in običajnega prebivališča: „da se otrokoma omogoči, da zaključita šolsko leto v Luksemburgu, in da se čim manj ogrozijo morebitni že obstoječi načrti za poletne počitnice, je treba odločiti, da bo ta sprememba uresničena z učinkom na dan 31. avgusta 2020, dan pred vrnitvijo v šolo [...] (ni prevedeno) (Francija)“;

[...] (ni prevedeno)

Zaradi tako odloženega učinka je bila tožba [...] (ni prevedeno) CM pri tukajšnjem sodišču vložena 14. oktobra 2020 oziroma šest dni po vložitvi tožbe [...] (ni prevedeno) DN v Nanterre (Francija), kar je res manj kot tri mesece po dejanski selitvi otrok, ki se je zgodila 30. avgusta 2020, vendar tudi več kot štiri mesece po razglasitvi sodbe [...] (ni prevedeno) z dne 12. junija 2020, s katero je bilo *odločeno* o tej selitvi in ki je od takrat postala dokončna [...] (ni prevedeno).

Sodišče Evropske unije je v zvezi s členom 15 Uredbe (ES) št. 2201/2003 odločilo:

- „člen 15(1) Uredbe št. 2201/2003 [je treba] razlagati tako, da: – se mora pristojno sodišče države članice – da bi lahko štelo, da je sodišče druge države članice, s katero je otrok posebej povezan, primernejše – prepričati, da lahko prenos zadeve na to sodišče prinese dejansko in konkretno dodano vrednost pri preučitvi te zadeve, med drugim ob upoštevanju postopkovnih pravil, ki se uporabljajo v navedeni drugi državi članici; – se mora pristojno sodišče države članice – da bi lahko štelo, da je tak prenos v otrokovo korist – prepričati, da ni nevarnosti, da bi imel navedeni prenos škodljiv vpliv na otrokov položaj“ (sodba Sodišča z dne 27. oktobra 2016, zadeva C-428/15);
- „[č]len 15 Uredbe Sveta (ES) št. 2201/2003 z dne 27. novembra 2003 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v zakonskih sporih in sporih v zvezi s starševsko odgovornostjo ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1347/2000 je treba razlagati tako, da se ne uporablja v

položaju, kakršen je ta v postopku v glavni stvari, v katerem sta dve sodišči na podlagi členov 12 oziroma 8 te uredbe po vsebini pristojni za odločanje“ (sodba Sodišča z dne 4. oktobra 2018, zadeva C-478/17).

V obravnavani zadevi so štiri upoštevana merila (peto v zvezi z „ukrepi za zaščito otroka“ se v tej zadevi ne uporablja), ki so v odstavku 3 člena 15 Uredbe (ES) št. 2201/2003 določena za obstoj posebne povezanosti, čeprav so z jezikovnega vidika alternativna, kumulativno izpolnjena v zvezi z [...] (ni prevedeno) AF in [...] (ni prevedeno) BG:

- (a) otroka sta od selitve 31. avgusta 2020 očitno pridobila običajno prebivališče v Franciji;
- (b) otroka sta v preteklosti že imela običajno prebivališče v Franciji, saj je bilo v sodbi [...] (ni prevedeno) z dne 21. januarja 2019, izdani v sporu med strankama, v zvezi s tem omenjeno, da „*stranki izvirata iz pariške regije in družina je v tej regiji prebivala do selitve v Luksemburg, ki je za [...] (ni prevedeno) CM nastopila 1. julija 2015, za [...] (ni prevedeno) DN [...] (ni prevedeno) pa konec avgusta 2015“*;
- (c) otroka sta francoska državljana;
- (d) njuna mati, [...] (ni prevedeno) DN, ima običajno prebivališče v Franciji.

Poleg tega sodnik za družinske zadeve pri tukajšnjem sodišču ob upoštevanju dejanskega stanja zadeve meni, da bo vsak pripravljalni ukrep, ki bi ga verjetno moral sprejeti, glede na starost otrok in dejstvo, da je bila sodba [...] (ni prevedeno) z dne 12. junija 2020 razglašena pred skoraj dvema letoma, zahteval uporabo Uredbe (EU) 2020/1783 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2020 o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah (ki se uporablja od 1. julija 2022), ali povzročil težave, povezane z geografsko oddaljenostjo (na primer zaslišanje mladoletnih oseb na podlagi člena 388-1 code civil (civilni zakonik)). Nazadnje, če bi bila tožba [...] (ni prevedeno) CM v zvezi z ureditvijo izvrševanja njegove pravice do obiskov in nastanitve dopustna, bi bil francoski sodnik za družinske zadeve primernejši, da presodi dejanski položaj otrok, ki na francoskem ozemlju običajno prebivata od 30. avgusta 2020, in po potrebi določi upošteveno ureditev glede na družbeni okvir in konkretno ponujene možnosti: šlo bi torej res za „*dejansko in konkretno dodano vrednost*“, kot je omenjena v zgoraj navedeni sodbi Sodišča z dne 27. oktobra 2016.

Da je sodnik za družinske zadeve pri Tribunal judiciaire de Nanterre (sodišče prve stopnje v Nanterre, Francija) ugotovil, da ni krajevno pristojen, je implicitno, vendar nujno štel, da se uporablja člen 9(1) Uredbe (ES) št. 2201/2003, določen „*z odstopanjem od člena 8*“ iste uredbe, ne pa navedeni člen [...] (ni prevedeno) [8, ki določa] načelno pristojnost [...] (ni prevedeno), ki glede na sodbo Sodišča z

dne 4. oktobra 2018 nasprotuje uporabi člena 15, ki se začne z besedo „[i]zjemoma [...]“.

V tako predstavljenih okoliščinah je treba v obravnavani zadevi za odgovor na tožbene razloge strank v zvezi z odločitvijo o mednarodni krajevni pristojnosti pojasniti povezavo člena 9(1) Uredbe (ES) št. 2201/2003 s členoma 8 in 15 navedene uredbe. Zagotoviti je treba tudi, da subsidiarna pristojnost iz člena 9(1) Uredbe (ES) št. 2201/2003 eventualno glede na dejansko stanje in široko razlago ne pomeni oporne točke za povsem pravnotaktične preudarke (kot so: ureditve, povezane s procesnimi roki in zahtevanimi procesnimi predpostavkami, ki se med državami članicami razlikujejo; uporaba merila *ad hoc* pristojnosti iz člena 3(d) Uredbe Sveta (ES) št. 4/2009 z dne 18. decembra 2008 o pristojnosti, pravu, ki se uporablja, priznavanju in izvrševanju sodnih odločb ter sodelovanju v preživninskih zadevah – ki bi v obravnavani zadevi edino omogočalo, da se na tem področju potrdi mednarodna krajevna pristojnost luksemburškega sodnika za družinske zadeve).

Zato je treba prekiniti odločanje in Sodišču Evropske unije v predhodno odločanje predložiti vprašnji, navedeni v izreku te sodbe [...] (ni prevedeno).

IZ TEH RAZLOGOV SE

[...] (ni prevedeno) odločanje prekine in se Sodišču Evropske unije v predhodno odločanje predložita ti vprašanji:

- I. Ali se člen 9(1) Uredbe Sveta (ES) št. 2201/2003 z dne 27. novembra 2003 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v zakonskih sporih in sporih v zvezi s starševsko odgovornostjo uporablja:
 - (a) za predlog za spremembo pravice do stikov v smislu člena 2(10) navedene uredbe, ki ga vloži imetnik navedene pravice do stikov na podlagi sodne odločbe, ki ima odložen učinek, obrazložen s koristjo otrok, vendar je dokončna in pravnomočna, in ki je bila izdana v državi prejšnjega običajnega prebivališča otrok več kot štiri mesece pred vložitvijo predloga na podlagi člena 9(1);
 - (b) in to izključno glede na načelno pristojnost iz člena 8 navedene uredbe;

čeprav je v uvodni izjavi 12 navedene uredbe navedeno, da so „[t]emelji pristojnosti v zadevah starševske odgovornosti, določeni v tej uredbi, [...] oblikovani tako, da kar najbolj upoštevajo interese otroka, zlasti kriterij povezanosti[; t]o pomeni, da je v prvi vrsti pristojna država članica, v kateri ima otrok običajno prebivališče, z izjemo nekaterih primerov spremembe otrokovega prebivališča [...]“?

- II. Če je odgovor na prvo vprašanje pritrdilen, ali tako obstoječa pristojnost na podlagi člena 9(1) Uredbe Sveta (ES) št. 2201/2003 z dne 27. novembra 2003 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v zakonskih sporih in sporih v zvezi s starševsko odgovornostjo, določena „z odstopanjem od člena 8“ navedene uredbe, nasprotuje uporabi člena 15 te uredbe, ki je določen „[i]zjemoma“ in „če je to v korist otroka“?

[...] (ni prevedeno)

DELOVNI DOKUMENT